

Межкультурная коммуникация в образовательном пространстве современного университета и специфика исследований университетского дискурса

О.Х. Мирошникова

(Россия)

El artículo analiza las características de la comunicación intercultural en la universidad contemporánea, describiendo y comparando las investigaciones lingüísticas y pedagógicas del discurso universitario. Estas investigaciones se caracterizan por su interdisciplinariedad y tendencia a estudiar un amplio contexto cultural.

Специфика межкультурной коммуникации в современном университете связана с глобальными тенденциями в экономике и культуре постиндустриального общества: экономической интеграцией и формированием общеевропейского и мирового рынка товаров и услуг, тотальной информатизацией, сглаживанием этнокультурных различий в процессе укрепления экономических и культурных связей между странами при сохранении национального своеобразия.

Принципиальным отличием общества знания от предшествовавшей ему индустриальной эпохи является расширение международных связей и направленность на межкультурный диалог в условиях взаимодействия различных экономических, политических, социокультурных и религиозных систем. Важными факторами социального прогресса становятся поликультурализм, политика мультилингвизма, интернационализация и гуманизация формирующегося общеевропейского и мирового пространства высшего образования, которое, как и общество в целом, становится многоязычным и поликультурным.

Исследователи полагают, что сфера образования и культуры представляет собой наиболее продуктивное пространство для развития диалога и межнационального взаимодействия, формирования национального самосознания и поддержания этнической общности. Более того, на рубеже XX – XXI веков образование выступает «в качестве пространства, воспроизводящего культуру, а культура оказывается условием существования образования» (Трофимова Г.С., 2012, с. 78). Университетское образование играет в данном процессе основополагающую роль, являясь выразителем особой, социальной миссии, которая получила название «третья миссия», или «третья роль» университетов, наряду с образовательной функцией и научно-исследовательской деятельностью.

Современный университет является важным субъектом социально-культурного взаимодействия на региональном уровне, осуществляющим контакты с производством, бизнесом, государственными и общественными учреждениями. Вовлеченность университета в социально-культурную жизнь предполагает наличие определенной системы культурно-значимых мероприятий, в частности, многие университеты имеют музеи, библиотеки, языковые центры, спортивные структуры, открытые для школьников и широкой городской аудитории; оказывают социальные услуги (например, в рамках юридической практики), организуют выставки, концерты, проекты городского развития и др.

(Мархл М., 2013). При этом в процессе межкультурной коммуникации в образовательном пространстве университета происходит трансфер знаний в общество.

Межкультурная коммуникация современного университета многоаспектна и осуществляется в различных сферах деятельности: образовательной, научно-исследовательской, социальной, имиджевой (реклама и PR) и др. Проблемы межкультурной коммуникации в рамках университетского дискурса являются предметом изучения различных гуманитарных дисциплин. Можно выделить два основных направления исследований процесса межкультурной коммуникации: лингвистическое и психолого-педагогическое.

В русле первого направления межкультурная коммуникация становится объектом исследования коммуникативной лингвистики, лингвосомиотики, лингвокультурологии, этнопсихолингвистики, коллоквиалистики и других отраслей науки о языке, анализирующих специфику социокоммуникативной деятельности университета в пространстве современной лингвокультуры, речевые и жанровые особенности образовательного, рекламного, имиджевого, PR- и других видов институциональных дискурсов. При этом методологическую основу исследований составляют принцип антропоцентризма в изучении языка, положения о взаимодействии и взаимообусловленности языка и мышления, языка и речи, языка и культуры (В. фон Гумбольдт, А.А. Потебня, Ф. де Соссюр, В.В. Виноградов и др.), теория межкультурной коммуникации (Я.Ким, Г. Лассуэлл, М. Маклюэн, В.Н. Телия, Д. Трагер, Э.Холл и др.). Дискурсивные исследования строятся через реконструкцию национальной картины мира, изучение ценностных ориентиров и особенностей национальной ментальности.

Второе, психолого-педагогическое направление рассматривает межкультурную коммуникацию:

а) в общепедагогическом аспекте – как компонент языковой политики вуза, базу для обеспечения непрерывного образования, средство формирования иноязычной коммуникативной компетентности студентов и преподавателей, основу для формирования речевой культуры, этики и психологии общения, выявляя особенности коммуникации в профессиональной деятельности, проблемы личностной идентификации и др.;

б) в лингводидактическом аспекте – с точки зрения оптимального применения инновационных образовательных технологий, информационно-коммуникационных технологий, интерактивных форм обучения иностранным языкам и пр. Университетское образование становится все более открытым, в том числе за счет введения открытых образовательных программ и открытых онлайн-курсов (например, MOOC, Coursera, Udacity, edX, OERu и др.). В данном контексте, особенно актуальны в последнее десятилетие проблемы информатизации лингвистического образования, различные вопросы применения ИКТ в учебном процессе (дистанционное и смешанное обучение, мобильные технологии, смарт-технологии, технологии Web 2.0 и др.), проблемы, связанные с организацией индивидуальных образовательных траекторий студентов и т.д.

Традиционно каждое из перечисленных направлений исследования университетского дискурса (лингвистическое, педагогическое) имеет собственную научную методологию исследований и ориентировано на достижение специфических конкретно-научных задач. Однако специфика современной межкультурной коммуникации, в том числе в сфере высшего

образования, такова, что в условиях глобализации происходит сближение предметов и методов научных исследований в области гуманитарных наук, на первый план выдвигается принцип междисциплинарности, разрабатываются принципы гуманитарной методологии как основы формирования гуманитарного знания, являющегося порождением постиндустриального общества и результатом становления культуры постмодерна в условиях кризиса и распада традиционных представлений (Бермус А.Г., 2008).

В этой ситуации любые исследования процесса межкультурной коммуникации становятся междисциплинарными, при этом происходит не только сближение традиционной проблематики исследований в сфере педагогики и филологических наук, но взаимное обогащение методологии научного исследования в области психолого-педагогических и лингвистических дисциплин. Исследования предметной области высшего образования – как лингвистические, так и педагогические – особенно показательны в этом плане. Исследователи рассматривают современный европейский университет как целостную социокоммуникативную систему, на формирование которой оказывает влияние множество разноплановых факторов (социальных, культурных, лингвистических, экстралингвистических), таких как вступление европейских государств в Болонский процесс, создание общеевропейского рынка образовательных услуг и единого рынка труда, усиление коммерциализации сферы высшего образования, тотальная информатизация, появление новых экзистенциально значимых каналов и форм коммуникации. Поэтому важным аспектом лингвистических исследований сегодня является не только изучение инновационных процессов в развитии языков с точки зрения лингвопрагматического и лингвокультурологического анализа, но исследование всей системы социокоммуникативных тенденций в пространстве университетского дискурса.

Необходимость всестороннего изучения имиджа университета на рынке образовательных услуг заставляет современных исследователей (лингвистов и педагогов) обращаться к данным смежных наук – культурологии, социальной философии и философии образования, маркетинга и др. Исследования осуществляются на стыке лингвистики, коммуникативистики, культурологии, этнолингвистики, лингводидактики. Университет при этом рассматривается как становящаяся коммуникативная система. В поле зрения ученых попадают вопросы взаимодействия вузов со СМИ (Сидельникова О.В., 2008), специфика и лингвопрагматические особенности PR-коммуникации в сфере высшего образования (Ильина У.Б., 2013; Ленькова И.А., 2011), особенности рекламного дискурса сферы образования (Дьякова Е.Ю., 2011), лингвосомиотика университетского дискурса (Кириллова И.К., 2010), вопросы формирования корпоративной культуры на базе университета (Шефер О.В., 2007) и др. Большое значение придается выявлению и изучению миссии современного университета как с точки зрения социальной лингвистики, лингвопрагматики и лингвокультурологии, так и в контексте общепедагогического подхода, рассматривающего обучение в высшей школе как целостный педагогический процесс.

В свою очередь, педагогов-исследователей университетского дискурса все больше привлекает традиционно лингвистическая проблематика: социолингвистические аспекты языковой политики (Елтанская Е. П., 2010), вопросы многоязычия и поликультурализма (Коржакова М.А., 2010; Осиянова,

2005), педагогические аспекты билингвизма и трилингвизма (Филимонова М.С., 2012) и др. Большое значение придается исследованию процесса образовательной коммуникации в рамках университетского дискурса (Гусарковский М.А., 2011, с. 137-149). Мультилингвальное поликультурное обучение, при условии интеграции всех предметов, связанных с преподаванием языков, литератур и культур, должно способствовать формированию поликультурной полилингвальной личности, расположенной к диалогу и сотрудничеству, признающей многообразие культур, уважительно относящейся к иным культурным ценностям, обычаям, традициям, что особенно актуально в глобализующемся мире, когда необходимым становится умение жить и работать в мультикультурной полиэтнической среде.

Анализ научной литературы показывает, что представители как лингвистического, так и психолого-педагогического направления исследований университетского дискурса опираются на классические исследования в области университетского образования, заложенные трудами В. фон Гумбольдта, Х. Ортега-и-Гассета, Ф. Шлейермахера, Г. Шнедельбаха, Дж. Ньюмена, К. Ясперса, Ж.-Ф. Лиотара, Ю. Хабермаса, Б. Ридингса и др.

Таким образом, современные исследования межкультурной коммуникации в пространстве университетского дискурса характеризует междисциплинарность, сближение лингвистической и педагогической проблематики, глубокая заинтересованность исследователей в изучении широкого исторического, культурологического и философского контекста.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1. Бермус А.Г. Введение в гуманитарную методологию: Научная монография [Текст] / А.Г. Бермус. - М.: Канон+, 2007. – 335 С.
2. Гусарковский М.А. Дискурс университета и порядка образования. // Мат-лы международных научно-практических конференций «Дискурс университета», Минск., 2011, изд-во БГУ. 280 с.
3. Дьякова Е. Ю. Поликодовый текст в британском рекламном дискурсе сферы образования: автореф. дисс. ... канд. фил. наук: 10.02.04. – Воронеж, 2011. – 25 с.
4. Елтанская Е.П., Петрова А.А., Менг К. Языковая политика в классическом университете: реализация европейской модели изучения иностранных языков и ее адаптация к условиям региона.// Приоритеты развития классического университета в условиях модернизации образования. Мат-лы междунаучно-практической конф. Волгоград 21 мая 2010. /Изд-во ВолГУ, 2011. – 218 с.
5. Ильина У.Б. PR-дискурс современного университета: социокоммуникативная деятельность в пространстве немецкой лингвокультуры. Дисс. ... канд. фил. Наук: 10.02.04. Волгоград, 2013, 294 с.
6. Кириллова И. К. Лингвосемиотика англоязычного университетского дискурса: автореф. дисс. ... канд. фил. наук: 10.02.04. – Волгоград, 2010. – 19 с.
7. Коржакова М. А. Мультилингвизм в образовательной политике Евросоюза // Образование и воспитание. 2010. № 9. С. 72—75.
8. Ленкова И. А. Лингвопрагматические особенности PR-текстов (на материалах немецких текстов в сфере образования): автореф дисс. ... канд. фил. наук: 10.02.04. – СПб, 2011. – 23 с.

9. Мархл М., Паусист А. Методология оценки третьей миссии университетов // Непрерывное образование: XXI век. Выпуск 1, 2013. // <http://1121.petrso.ru/journal/atricle.php?id=1949>
10. Осиянова О.М. Многоязычие как определяющий подход языковой политики в современном лингвистическом образовании. // Вестник ОГУ, Вып. 1, 2005, с. 102-106.
11. Сидельникова О. В. Медиарилейшнз в системе PR-технологий (на примере высшего профессионального образования России): автореф. дисс. ... канд. фил. наук: 10.01.10. – Воронеж, 2008. – 22 с.
12. Сухова Е. Е. Структурная трансформация высшего образования в Германии в контексте Болонского процесса / Е. Е. Сухова // Вопросы образования. – 2009. – № 3. – С. 94–113.
13. Трофимова Г.С., Сираева М.Н. Концептуальные основания поликультурализма как характеристики постиндустриального культурного пространства. // Вестник Удмуртского университета. 2012. Вып. 2. С. 78-83.
14. Филимонова М.С., Крылов Д.А. Билингвизм как тенденция языкового развития современного общества. // Современные проблемы науки и образования. №1, 2012. Серия: Педагогические науки. / URL: <http://www.science-education.ru/101-5558>
15. Шефер О. В. Отражение корпоративной культуры вуза в имиджевом дискурсе: дисс. ... канд. фил. наук: 10.02.19. – Челябинск, 2007. – 163 с.